

Vous ne vous étonnez pas de nous
renvoyer à la référence latine (mater)
pour approcher le système de signification
de ce roman. C'est le narrateur
lui-même qui nous y invite par
la nature de son style et le contenu
de ses ~~références~~ ^{références} culturelles.

~~C'est le narrateur~~

* *

Patrick Chamoiseau aime
beaucoup à dire qu'il est très
important de revisiter notre
littérature à la lumière de la
créolité. Sans trop anticiper
sur l'élop de la créolité dont
il est l'auteur avec Raphaël
et moi-même, je tenterai de revisiter
brèvement l'Autre qui cause à
partir d'un des critères qui, pour
nous, fondent la créolité? Il s'agit
de la vision intérieure.

~~Les références de ce roman s'inscrivent
dans un cadre culturel sur
toute la tradition littéraire et
culturelle occidentale et assumée dans ce
roman.~~ On a même affaire à une érudition
de professeur de grec et de latin et
de grec, ce qui ne nuirait pas
du tout à l'analyse. ~~mais~~ Il se fait,
cependant, pas une plus ignorer la dimension

Vous ne vous étouffez pas de voir
le nom de la personne latine (nom)
pour appeler le système de classification
de la roman. C'est la romanisation
lui-même qui vous y invite par
la nature de son style et de son
de ses références culturelles.

* *

~~Patrick Chamoiseau~~

Patrick Chamoiseau aime
beaucoup à dire qu'il est très
important de révisiter notre
littérature à la lumière de la
Globalité. Sans trop anticiper
sur l'état de la parole, mais
il est évident que Patrick
et lui-même, y compris de ses
précédents littéraires qui sont à
partir d'un des autres qui font
nous, font la parole. De fait
de la parole.

~~les références à la romanisation~~
~~de la romanisation~~
C'est la tradition littéraire et
culturelle qui nous amène dans
l'union. Or à moins d'être à un certain
de l'écriture de fait et de l'écriture
de fait, il y a un univers qui
organise littérature. De fait
C'est, pas un peu l'écriture de l'écriture

l'écriture que peut être une telle abstrait
 dans la bouche d'un adepte à la vision
 myope de la réalité? En réalité, ce qui est
 distanciation de l'écriture peut être pris
 pour de l'extériorité et ce qui est imputable
 au narrateur ^{peut} être systématiquement attribué
 à l'auteur. Or ce ^{si} ~~doit nécessairement~~
~~faire confusion entre~~ auteur et narrateur ~~devient~~
 nécessairement se confondre.
 Le narrateur, c'est vrai, voue à la langue

ou polytechnisme,

frayée un culte qui enfonce au réalisme et
 et va jusqu'à ~~habiter~~ habiter cette
 langue dans ses replis les plus secrets
 d'épigraphie grecque et latine. Pour parler
 comme les psychanalystes, cette langue
 est la langue paternelle, la langue mater-
 nelle et tout est dit ici par elle de
 haut à bas la langue travaillée par le
 creole. L'ambition de folklorisation
 et d'extériorité ~~peut être~~ ~~même~~
 ethnographique peut ici même ~~être~~
 interdire si on ne comprend pas le mouve-
 ment profond de son course qui est
 un mouvement de l'extériorité jamais
 vers une intimité, nationale, une
 intimité creole à restaurer. Un seul
 exemple: ~~la Campara~~ suffit à
 illustrer mon propos: c'est à fait de
 la maufaste comparée à un
 "éclair [...] beau comme

* celle ni de
 l'écriture de
 l'écriture

et continuerait
 à son tour le
 narrateur lui-
 même.

"Un écrivain, faire". Dehors, à partir de
 son existence, bouzou n'a pas d'autre référent que français
 la limite est que ~~de~~ tous instances
 confondues (auteur, narrateur, personnages)
 ce roman est le premier roman de
 la diaspora écrit ~~par un~~ ~~français~~
 depuis le point de vue de la diaspora, ce
 qui a affaire ici à un univers totalement
 nouveau qui ~~est~~ ~~le~~ ~~monde~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~deuxième~~ ~~génération~~ ~~de~~ ~~l'auteur~~ ~~de~~
 la deuxième génération. ~~de l'auteur~~ ~~de~~
 et celui des ~~français~~ ~~mais~~ ~~à~~
~~fa~~ aux Bibles mais ayant grandi
 en France. Nécessaire dans une phase
 de l'écriture cette extrémité s'inscrit
 plus formellement ~~une~~ ~~intimité~~ ~~et~~ ~~ce~~,
~~avec~~ ~~un~~ ~~intime~~ ~~presque~~ ~~peu~~ ~~systématique~~
 qui ~~fa~~ ~~par~~ ~~fait~~ ~~un~~ ~~sein~~
 de nouveaux regards, de nouvelles
 prises sur le réel. Cela donne
~~des~~ ~~moments~~ ~~de~~ à travers un
 parcours fait de terribles stations des moments
 d'intense bonheur mélancolique (descendants
 de Cocoy, au Carnaval, des
~~des~~ ~~de~~ ~~troussement~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~nuit~~
 subtile, aux moteurs de débarque-
 ment à l'aéroport, des senteurs de
 fines saucisses aux modorités
 de Ceiba (Krouquaux).
~~Il~~ ~~ne~~ ~~s'~~ ~~agit~~ ~~pas~~

qui diffuse
 forcément d'un
 roman de Troy
 Delsham qui
 mène en regard
 la diaspora,
 son existence
 dans la réalité
 d'ici.

En vérité, il ne s'agit pas seule-
ment de style, mais ^{bien} d'une
écriture, ^{et} qui marque la naissance d'un
véritable écrivain.

Le temps me pressant, je n'osais
m'avoir pas ~~à~~ ^{de} la meilleure
exclusion à faire que celle
qui consiste à dire que voilà
ici ~~faute~~ ^{faute} ~~la~~ première
jetée des bases littéraires de
la société diasporique. Il
est évident que, si ~~elle~~ cette société
~~se~~ ^{seule} dans les déterminations
^{même} ~~de~~ ^{du} ~~la~~ ^{cas} ~~général~~,
~~de~~ ^{la} ~~société~~, elle ne peut
se avoir une démarche
supérieure d'affirmation d'elle-même.

~~finale~~

~~De~~ ~~19~~

Le travail Cyprien
fait par Suzanne Thalié
bravus a acquis ~~de~~ plus d'un
titre à ~~notre~~ ^{la} collecte
fraternelle de tous les crioles.

✓
C'est à dire non pas de la société
d'ici ~~de~~ ^{de}, mais de la société d'(ici-et-là).

4

on this, it is left for you
to see the steps which have
been taken, in order to
bring about the
desired result.

The first step is to
investigate the
present situation, and
to see what
is the cause of the
difficulty.

It is then necessary to
decide upon the
best method of
proceeding, and to
carry out the
plan.

It is important to
remember that the
object of the
investigation is to
bring about the
desired result.

The first step is to
investigate the
present situation, and
to see what
is the cause of the
difficulty.

It is then necessary to
decide upon the
best method of
proceeding, and to
carry out the
plan.

Si, dans un quatrième temps
 je vous renvoie au terme Atana
 de Zola peut être alors me feriez
 vous quelque crédit et que vous
 verriez dans ce ressemblant du
 suffixe na ~~être~~ un significatif
 en rapport avec le mécanisme
 dit de la reduplication syntagme
~~syntagme (bel bel, piti piti)~~.
 Ce ressemblant qui est, en
 fait, la somme des deux finales
 de Rehous et Matilda nous
 rappelle que les deux sœurs sont
 en fait une seule et même personne
 une seule et même "wana" (au
 sens onjologique du terme). Ce sont les
 deux versants d'une même identité!

De voudrais revenir aux
 radicaux Rehv et Matild.
 D'un côté le h guttural qui
 précède le v a pour fonction de
~~bloquer~~ d'invalider le père, d'empê-
 cher qu'il ne devienne réalité? Rehvana
 est à jamais une "femme empêchée".

Quant à Matild, outre sa
 consonance claire, liquide, elle
 est aussi une figure de la mère
 (Matild / Mater).

